

2 - Chapter Two: The Karma of Mizar

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

Taito...

[00:18] ---

See, you *do* have it in ya.

[00:24] ---

What is this menacing energy?

[00:27] ---

That's it. That's the hate you were lacking!

[00:35] ---

How many centuries has it been

[00:37] ---

since the stars of Alkaid
and Dubhe have appeared?

[00:40] ---

This is exciting!

[00:48] ---

Ryuko!

[00:49] ---

Senior Soei! Let's go!

[00:56] ---

So the star has become active...

[01:12] ---

*I'll never say good-bye
to our prime forever*

[01:21] ---

*And I feel like dumb,
I don't know why*

[01:30] ---

*I'll never say good-bye
'cos I can't forget her°*

[01:39] ---

*But I feel like dumb,
I don't know why*

[01:48] ---

Try to scream

[01:51] ---

*Shattered dreams are
made of stone and desperation*

[02:00] ---

*Broken hearts blown in a
freezing wind during winterlong*

[02:05] ---

*Unspoken words floating on
freezing wind during winterlong*

[02:15] ---

During winterlong

[02:48] ---

Scary!

[03:01] ---

Not bad.

[03:02] ---

Even after just awakening the Alkaid
has tremendous destructive power.

[03:06] ---

However...

[03:12] ---

You've still got a long way to go
to stand up to my boss Keiro,

[03:16] ---

who bears the karma of Dubhe--!

[03:22] ---

He's fast! Has he improved
in this short of a time?

[03:37] ---

"Chapter Two: The Karma of Mizar"

[03:46] ---

Wh-what?!

[03:49] ---

T- Taito! Laila!

[03:56] ---

My star is resonating!

[03:59] ---

Don't tell me that pattern is...!

[04:01] ---

Yes, the pattern of Alkaid.

[04:04] ---

Taito bears the karma of the star Alkaid.

[04:08] ---

Oh, wonderful! Is the party finally starting?

[04:18] ---

Senior Soei, get Lady Laila!

[04:20] ---

Sir Taito appears to be reacting to my star!

[04:23] ---

Understood!

[04:28] ---

Laila! Laila!

[04:31] ---

What on earth?!

[04:34] ---

He's avoiding her...

[04:36] ---

Despite losing himself to his anger,
he seeks to prevent injury to Laila.

[04:44] ---

N-now you've done it...!

[04:50] ---

Laila! Say something, Laila!

[04:54] ---

Father...

[04:56] ---

Laila...

[04:56] ---

Wh-where am I? Wh-where is Taito?

[05:02] ---

Taito!

[05:08] ---

T- Taito...

[05:10] ---

Consumed by the star's power,
he has lost all control.

[05:13] ---

What I feared has finally come to pass...

[05:16] ---

Don't tell me that power is...

[05:18] ---

If so, you'll destroy yourself, Sir Taito!

[05:25] ---

You leave me no choice.

[05:36] ---

Don't die, now!

[05:44] ---

What?!

[05:50] ---

M-monster...

[05:56] ---

What are you doing, Taito?!

[05:59] ---

Laila!

[06:00] ---

You're in danger, Lady Laila! Get away!

[06:07] ---

You're always causing everyone trouble...

[06:14] ---

Please...

[06:15] ---

...go back to normal, you stupid brother!

[06:35] ---

Oww!

[06:37] ---

What's the big idea, Laila?!

What's the big idea, Laila?!

[06:40] ---

Why did you say that twice?!

[06:42] ---

What is this?!

[06:44] ---

Why am I covered in blood?!

Why am I covered in blood?! Why?!

[06:47] ---

Quit repeating yourself!

[06:50] ---

That... can't be...

[06:55] ---

So she stopped the Alkaid...

[07:07] ---

Why do I have to do this by myself?

[07:11] ---

Did I *really* do this?!

[07:23] ---

Thank you for trying to stop Taito, umm...

[07:28] ---

I am Ryuko, an ascetic monk

from the Tong You Temple.

[07:31] ---

I was sent here by Head Priest Ryusho.

[07:35] ---

Then you came all the way from the capital?!

[07:37] ---

Never did I expect something

like this awaited me.

[07:40] ---

Perhaps this is also the karma of the stars.

[07:42] ---

Karma of the stars?

[07:44] ---

In this world there are people who are born

[07:46] ---

bearing the karma of the stars
as ordained by the heavens.

[07:50] ---

I, as well as Sir Taito,
bear the karma of the stars.

[07:54] ---

My father always said

[07:57] ---

he didn't want Taito to awaken.

[08:00] ---

He wanted him to live
peacefully as a normal person.

[08:05] ---

So this is what he meant...

[08:08] ---

In the heavens are seven stars.
They are the stars of the Big Dipper.

[08:13] ---

The seven stars:

[08:14] ---

In other words, the heroes
who are the Dipper Bearers;

[08:17] ---

the karma in place since Creation;

[08:19] ---

the transmigration of the wild gods;

[08:21] ---

the tales of warriors.

[08:22] ---

And, just as in this world
there are yin and yang,

[08:25] ---

so too are there the opposite poles
of Dubhe and Alkaid in the Big Dipper.

[08:29] ---

These two are "wild stars" that
hold complete sway over the land.

[08:33] ---

That's from the Tale of the Big Dipper.

[08:36] ---

Indeed.

[08:37] ---

The Dipper Bearers are seven heroes

[08:39] ---

born in turbulent times

who will lead the people.

[08:43] ---

It is said that each possesses the pattern
of a star in the Big Dipper upon their bodies.

[08:48] ---

Five of the Dipper Bearers; Megrez,
Merak, Alioth, Phecda, and Mizar,

[08:53] ---

are known as the Five Divine Warriors.

[08:56] ---

And the stars of Alkaid and Dubhe
are known as the Two Celestial Deities.

[09:01] ---

Two Celestial Deities...

[09:03] ---

And I'm this Alkaid of yours?

[09:06] ---

What a joke!

[09:07] ---

Taito!

[09:08] ---

Sheesh. Even after everything you did...

[09:11] ---

I don't know if I should
call you carefree or stupid...

[09:13] ---

What did you say?!

[09:16] ---

Ryuko, was it?! Are you
trying to pick a fight?!

[09:20] ---

Knock it off, Taito.

[09:22] ---

The Two Celestial Deities are sinful
stars that bring turmoil to the land.

[09:27] ---

And it is the karma of the Five Divine Warriors
to act as breakwaters for that turmoil.

[09:32] ---

So what?!

[09:33] ---

I also bear a star.

[09:36] ---

The star of Mizar. I am one
of the Five Divine Warriors.

[09:40] ---

So?!

[09:41] ---

I don't care about any of this
stupid "karma" stuff! I'm me!

[09:45] ---

I don't take orders or
directions from anyone!

[09:50] ---

No one can defy karma bestowed by the stars
in the heavens; it is a heavenly mandate.

[09:55] ---

You are no exception, Taito.

[10:00] ---

Grandpa Son...

[10:21] ---

Lord Keiro of the Xian Empire,

[10:23] ---

staying here on his way home
from crushing a rebellion...

[10:26] ---

Frightening.

[10:31] ---

I see. So he survived.

[10:34] ---

Even the Mizar of the Five
Divine Warriors showed up.

[10:38] ---

My best clothes went to waste as a result.

[10:43] ---

So, what now? Devouring each other
is what the Alkaid and Dubhe do.

[10:48] ---

For you--

[10:49] ---

Forget about him.

[10:50] ---

The heavens have ordered that he should live.

[10:52] ---

You're going to forget about him?

[10:54] ---

But, Shimei. What *you
*do is your own business.

[10:58] ---

I see. I get your drift.

[11:02] ---

Alkaid... Just how much of an
obstacle will you be in my path?

[11:19] ---

It's cheap! Come and get some!

[11:23] ---

Plucked this very morning!

[11:27] ---

It's Taito!

[11:28] ---

Good morning, Taito!

[11:30] ---

Let's play!

[11:31] ---

Morning! Let's go fishing
some other time, okay?

[11:35] ---

Yeah!

[11:35] ---

We'll hold you to that!

[11:37] ---

Wait for me!

[11:39] ---

The people of Tai Shan certainly are strong.

[11:42] ---

The town is already so lively
after being burned down...

[11:44] ---

Did you think it would be gloomier
and wearier because it's a town for refugees?

[11:49] ---

No, that isn't what I...

[11:51] ---

You're a straightforward person, Ryuko.

[11:54] ---

Dad and Grandpa Son built
this town for refugees.

[11:58] ---

Don't nitpick about it.

[11:59] ---

That wasn't my intent.

[12:00] ---

I respect them both from
the bottom of my heart.

[12:03] ---

Good, then.

[12:05] ---

These people are my friends. My family.

[12:31] ---

We'll be back again, Kanyo... Everyone...

[12:40] ---

This many Qing Long Platoon members
and ascetic monks in one night...

[12:44] ---

Because they're friends...
Because they're family...

[12:49] ---

That mustached bastard will pay!

[12:53] ---

As leader of the Qing Long
Platoon, I order you...

[12:56] ---

Father!

[12:58] ---

Don't even *think* about getting revenge.

[13:01] ---

The Qing Long Platoon is the self-defense
force that protects Tai Shan.

[13:04] ---

I will not allow it to launch
an attack of its own!

[13:07] ---

You can't be serious!
You want us to just accept it?!

[13:10] ---

You want us to accept defeat
with our tail between our legs?!

[13:12] ---

Be quiet!

[13:14] ---

Nothing comes from anger and hatred.

[13:17] ---

Do you understand, Taito?

[13:27] ---

What do you say we train?
We haven't in a while.

[13:50] ---

He's fast! Is it because he's awoken?!

[14:00] ---

I'm leaving your change of clothes here!

[14:05] ---

This feels great!

[14:14] ---

Taito.

[14:15] ---

Huh?

[14:16] ---

I'm hoping that you will someday take over

as leader of the Qing Long Platoon.

[14:21] ---

Yep, I plan to!

[14:23] ---

What brought that on all of a sudden?

You're acting weird, Dad.

[14:28] ---

I see.

[14:41] ---

Hey, Dad.

[14:42] ---

Yes?

[14:43] ---

Do you know a man named Keiro?

[14:46] ---

Keiro?

[14:47] ---

Do you mean General Keiro of the Xian Empire?

[14:51] ---

An imperial general?!

[14:56] ---

--What about him--?

[14:57] ---

--Gimme money, Dad! Money!

[14:59] ---

Money?

[15:00] ---

I'm going to the capital!

[15:01] ---

I'm going to kick the crap
out of Keiro, that mustached freak!

[15:11] ---

That's crazy!

[15:12] ---

It's sheer stupidity!

[15:13] ---

Well, he *is* stupid!

[15:15] ---

It *is* quite like Taito.

[15:17] ---

Actually, I want to visit the capital too!

[15:21] ---

How can you be so carefree?

[15:23] ---

To think that an imperial
general set Tai Shan ablaze

[15:25] ---

and attacked Lian Tong Temple...

[15:28] ---

Could the emperor have sent him?

[15:29] ---

No, Keiro was likely acting on his own.

[15:33] ---

The Xian Jia Lan Wu
is the proof of imperial status;

[15:35] ---

he probably stole it in order
to take the throne for himself.

[15:38] ---

You can't be serious. A general
wanting to become emperor?

[15:42] ---

What if he was the Dubhe,
one of the Two Celestial Deities?

[15:47] ---

What?!

[15:48] ---

Impossible! I heard that the Alkaid
and Dubhe never appear at the same time!

[15:53] ---

There is no doubt about it.

[15:59] ---

Because of their tremendous power,
the Alkaid and the Dubhe

[16:03] ---

can prove to be either very
fortunate or very unfortunate.

[16:06] ---

And fighting each other
is the karma of the two stars.

[16:11] ---

You're saying I should let Taito go?

[16:14] ---

If the stars destine it so.

[16:16] ---

Personally, I don't want to let him.

[16:26] ---

Ryuko. I actually asked you
to the Lian Tong Temple

[16:30] ---

so that I could ask you
to be Taito's watchdog.

[16:34] ---

Watchdog?

[16:36] ---

Although the Alkaid, he is still a child.

[16:39] ---

As one of the Five Divine Warriors,
would you be willing

[16:43] ---

to show him the way and keep him
from straying from his path?

[16:46] ---

If such is my karma. However...

[16:52] ---

The Five Divine Warriors are breakwaters.

[16:54] ---

My karma is to prevent the two stars from
colliding and bringing disturbance to the land.

[16:59] ---

Even if it means defeating Sir Taito!

[17:15] ---

If I lose, I have to forget
about the mustached bastard

[17:18] ---

and live here in Tai Shan
for the rest of my life?

[17:23] ---

Sounds good to me!

[17:26] ---

My thanks.

[17:29] ---

Here I come! Ryuko,
an ascetic monk

[17:31] ---

of the Liu Jia sect's Tong You Temple
who uses the Eight Great Styles!

[17:35] ---

That's not fair! Weapons are allowed?!

[17:38] ---

There are no fights in
this world on fair terms.

[17:42] ---

The Dipper Bearers all carry
weapons that match their attributes.

[17:47] ---

As the Mizar, this Luo Chuan Staff
acts as arm and leg to me!

[17:50] ---

Oh, that so?

[17:58] ---

I am Taito, a freeloader of the
Liu Jia sect's Lian Tong Temple

[18:00] ---

and also a user of the Eight Great Styles!

[18:02] ---

My fists are my weapon!

[18:15] ---

Th-that shock wave...

[18:18] ---

Energy Manipulation.

[18:19] ---

A secret Eight Great Styles technique

[18:22] ---

in which you control the energy flowing
in your body and place it into your weapon.

[18:28] ---

Last time it was a tree branch,
but today it is the Luo Chuan Staff.

[18:32] ---

I'll knock you out in one blow!

[18:46] ---

So he can use Energy Manipulation?!

[18:50] ---

Wh-who are you knocking out now?!

[18:53] ---

*He's channeling his energy not through
a weapon, but his own body...*

[18:57] ---

Foolishness!

[18:58] ---

Don't underestimate me!

[19:26] ---

Father.

[19:28] ---

Laila?

[19:29] ---

Listen, Father. I have a favor to ask.

[19:32] ---

I have a favor to ask of you as well.

[19:46] ---

Never did I expect you
to stop it with your bare hands...

[19:49] ---

I want to have another fight with you...

[19:52] ---

Yes...

[19:54] ---

A draw doesn't count as a loss, right?

[19:58] ---

I'm going to the capital.

[20:18] ---

Do you still have business with me?

[20:20] ---

I will accompany you to the capital.

[20:25] ---

I'm your watchdog.

[20:26] ---

After all, if I let you go now,
there's no telling what trouble you'll cause.

[20:31] ---

Do whatever you want.

[20:34] ---

What are you doing, Laila?!

[20:35] ---

Ha! You couldn't steal a march
on me in a hundred years!

[20:39] ---

I'm coming too!

[20:41] ---

Huh?!

[20:42] ---

I can't just let you go!

[20:44] ---

You're stupid and slow and
reckless and voracious!

[20:47] ---

Men are so hopeless!

[20:50] ---

U-umm, I'm a man too...

[20:54] ---

You think you can say whatever you want...!

[20:57] ---

This has nothing to do with
you, Laila! Get out of here!

[21:02] ---

Money. Were you planning
on traveling flat-broke?

[21:05] ---

Who's going to sew your ripped clothes?

[21:09] ---

And this is from Father.

[21:12] ---

He says he'll let you borrow it,
so make sure you bring it back.

[21:16] ---

Now that it's decided, let's go!

[21:20] ---

Hey! Don't act bossy! Don't act bossy!

[21:25] ---

I guess the karma of the
stars cannot be bent...

[21:28] ---

Even though we're not connected
by blood, Taito is still my son.

[21:32] ---

I wanted to stop him.

[21:33] ---

I've put you through a lot
with Taito and now Laila...

[21:38] ---

There was no choice.

[21:40] ---

Laila has the ability to quiet
the Alkaid inside Taito.

[21:44] ---

No one can defy heavenly mandate or karma.

[21:48] ---

But, Taito.

[21:50] ---

It is your will and strength that
determine your own destiny...

[22:12] ---

*chiisana te no hira ni
norikiranai hodo no*

[22:23] ---

yume o shinjiteta ano koro

[22:31] ---

sonna kao shinaide makenaide

[22:42] ---

*ima boku no naka demo
kimi wa kagayaiteiru yo*

[22:52] ---

nee kizuite yo

[22:56] ---

motto sunao na kimi no mama de ii

[23:02] ---

*boku ga soba de
michishirube ni naru kara*

[23:12] ---

*kono hiroi sora no shita
issho ni arukeba ii*

[23:22] ---

hitori ja nai kara

[23:33] ---

*The journey brings us face-to-face
with a heartless reality.*

[23:36] ---

*Only the rotten bastards get to survive
while the innocent people die?!*

[23:41] ---

That's a load of crap!

[23:42] ---

*If you cannot at least control
the flow of your own energy,*

[23:45] ---

you do not stand a chance.

[23:47] ---

Taito, huh? I'll be sure to remember you!

[23:49] ---

*I absolutely refuse to abandon
you now! I refuse to!*

[23:53] ---

*As the people face a crisis,
the friendship between the two blazes up!*

[23:57] ---

*On Hero Tales, "Chapter Three:
The Pledge of Energy Manipulation."*

[24:12] ---

"See you next time!"

[24:13] ---

*There's no time to explain
the situation to small fries!*

Revision #1

Created 2026-06-23 01:30:45 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:30:46 UTC by whimsee